

Nāg. Nīti Çl. 203:

གཞན་འབྱོར་རིགས་དང་གཟུགས་དང་ནད་མེད་ཉིད།

མཐོང་ནས་འདིར་ནི་ཅི་ཕྱིར་གཏུང་བར་བྱེད།

གལ་ཏེ་འདི་ཀླུ་ཁྱིད་འདིར་བསེད་ནམས་ཀྱི།

ས་བོན་ལས་ནི་འབྲས་འབྱུང་མ་གོས་སམ།

Weshalb sollst du dich hier betrüben, wenn du den Reichthum, das Geschlecht, die Gestalt und Krankheitslosigkeit Anderer gesehen hast? Weisst du denn nicht, dass das alles, was du wünschst, als Frucht aus dem Samenkorn des Verdienstes entsteht? Sch.

2262. = III, 126 JOHNS. c. कदापि st. स्थानेषु.

2279. = NĪTISAṂK. 73. fg. b. भैले चाभिरतिरु. c. गुह्यन्.

2282. fgg. Nāg. Nīti Çl. 107:

གང་ཞིག་ས་སྟོང་འབྲུ་རྣམས་དང་། །གསེར་དང་ཕྱགས་དང་བྱང་མེད་རྣམས།

དེ་དག་ཀླུ་ཁྱིས་གཅིག་མེད་མས། །དེ་ལྟར་ཤེས་ནས་ནི་བར་བྱས།

So viel es auf der Erde Reis, Gold, Vieh und Weiber giebt, kann alles einen Einzigen nicht befriedigen; solches eingesehen habend, soll man sich beruhigen. Sch.

2302. = SAṂSKṚTAPĀTHOP. 57. c. तु st. च. BÖHTL. — Nāg. Nīti Çl. 66:

ངི་ལྟ་ངི་ལྟར་ཤིང་དག་ནི། །རྒྱ་མཚོ་ཆེ་ལ་འཛོམ་འགྲོ་བ།

དབང་རྒྱ་བས་ཀྱིས་ནི་སྤོང་བྱེ། །དེ་ལ་བྱ་རན་སྲུ་ཞིག་བྱེད།

Wie zwei Hölzer auf dem Weltmeere begegnet man sich und wird durch die Wellen zertrent; wer wird darüber trauern?

b. Ich habe statt des unverständlichen རྒྱ་མཚོ་འགྲོ་བ་འཛོམ་འགྲོ་བ་ geschrieben. Sch.

2312. = MBu. 12, 6760. 12153. c. पूर्वकृतं. d. अनुगच्छति.

2318. = DAṂPATIÇ. 11. b. यदपीच्छति.

2324. = II, 152 JOHNS. a. निमग्नो.

2332. Lies am Anfange Wie st. Da.

2335. PRAGN. Çl. 61: